

# OFFIZIELLE MITTEILUNG DER ARGENTINISCHEN REGIERUNG ARGENTINIEN ZAHLT

IN ERFÜLLUNG DES PROSPEKTS UND DES GÜLTIGEN VERTRAGES MIT DEN INHABERN VON STAATSANLEIHEN, WELCHE FREIWILLIG DER UMSCHULDUNG IN DEN JAHREN 2005 – 2010 ZUGESTIMMT HABEN, HAT DIE REPUBLIK ARGENTINIEN DIE ZAHLUNG DES KAPITALS UND DER ZINSEN DER STAATSANLEIHEN UNTER AUSLÄNDISCHEM RECHT IN HÖHE VON 832 MILLIONEN US-DOLLAR GELEISTET. 539 MILLIONEN US-DOLLAR WURDEN AUF DIE BEI DER ARGENTINISCHEN ZENTRALBANK GEFÜHRTEN KONTEN NR. 15.098 UND 15.002 DER BANK OF NEW YORK MELLON (BNY) EINGEZAHLT. DIE HEUTE GELEISTETE ZAHLUNG ÜBERSTEIGT DIE SUMME VON EINER MILLIARDE US-DOLLAR.

AUFGRUND DES BEVORSTEHENDEN ABLAUFES DER ZAHLUNGSFRIST WURDE AM 23. JUNI BEIM ZUSTÄNDIGEN RICHTER GRIESA EIN AUFSCHUB (STAY) SEINES URTEILS BEANTRAGT, UM MIT GUTEM GLAUBEN EINEN AUSGEGLICHENEN, GERECHTEN UND RECHTMÄSSIGEN DIALOG FÜHREN ZU KÖNNEN. DIESER ANTRAG WURDE HEUTE WIEDERHOLT. AM 26. JUNI LIEF AUFGRUND DER VERTRAGLICHEN BESTIMMUNGEN DIE ZAHLUNGSFRIST AB, DA FREITAG EIN FEIERTAG FÜR DIE ÖFFENTLICHE VERWALTUNG WAR UND DIE ZAHLUNG AM LETZTEN WERKTAG VOR DEM ABLAUF DER ZAHLUNGSFRIST VORZUNEHMEN IST. EINE UNTERLASSUNG DER ZAHLUNG BEI VORHANDENEN FINANZIELLEN MITTELN UND EIN DADURCH VERURSACHTER FREIWILLIGER ZAHLUNGSAusFALL IST VON DEN ARGENTINISCHEN GESETZEN NICHT VORGEGEHEN UND WÜRDEN GEGEN DIE ARGENTINISCHE RECHTSORDNUNG VERSTOSSEN SOWIE EINE KLARE VERLETZUNG DER VORGABEN DES PROSPEKTS DER STAATSANLEIHEN DARSTELLEN.

DIESE ZAHLUNG ERFOLGT AUFGRUND EINER SOUVERÄNEN ENTSCHEIDUNG DER REPUBLIK ARGENTINIEN, WELCHE HIERMIT IHREN FESTEN UND UNBEUGSAMEN WILLEN BEKRÄFTIGT, IHREN VERBINDLICHKEITEN NACHZUKOMMEN UND JEDER BÖSWILLIGEN AUSLEGUNG DES EUPHEMISMUS EINES „TECHNISCHEN DEFAULTS“ ENTGEGENZUWIRKEN. BEI DIESER AUSLEGUNG EINER WILLKÜRLICHEN VERHINDERUNG DER ZAHLUNGEN DURCH EINE GERICHTLICHE ENTSCHEIDUNG WIRD NICHT BERÜCKSICHTIGT, DASS DER SCHULDNER BEREIT IST, SEINE VERPFLICHTUNGEN ZU ERFÜLLEN.

FÜR DIE REPUBLIK ARGENTINIEN UND FÜR JEDEN SOUVERÄNEN STAAT STELLT EINE ZAHLUNG DIE ERFÜLLUNG DER IM PROSPEKT DER AUSGABE DER STAATSANLEIHEN BESTIMMTEN VERPFLICHTUNGEN DAR, FOLGLICH DIE FREIWILLIGE AUSÜBUNG EINES RECHTS OHNE ABSICHT MIT ANDEREN GERICHTLICHEN ENTSCHEIDUNGEN ZU KOLLIDIEREN, WELCHE DEN VON EINEM SOUVERÄNEN STAAT EINGEGANGENEN VERTRAGLICHEN VERPFLICHTUNGEN ENTGEGENSTEHEN.

WIE VON VERSCHIEDENEN INTERNATIONALEN INSTITUTIONEN UND ORGANEN SOWIE VON ANALYSTEN UND EXPERTEN, DIE SICH IN INTERNATIONALEN ZEITUNGEN UND ZEITSCHRIFTEN SOGAR KRITISCH ZU ARGENTINIEN GEÄUSSERT HATTEN, FESTGESTELLT WIRD, IST ES UNSERE FESTE ÜBERZEUGUNG, DIE ERFOLGREICHE RESTRUKTURIERUNG, WELCHER 92,4% DER INHABER VON STAATSANLEIHEN ZUGESTIMMT HABEN, ABZUSCHLIESSEN. WIR APPELLIEREN AN DEN GESUNDEN MENSCHENVERSTAND UND AN DEN ÜBLICHEN ABLAUF VON INSOLVENZVERFAHREN, IN DENEN DIE RECHTE VON EINER ÜBERRAGENDEN MEHRHEIT NICHT VON EINEM PROZENT DER GLÄUBIGER VERLETZT WERDEN KÖNNEN. HIERMIT WÜRDEN EINE MINDERHEIT DIE GEMEINSCHAFTLICHE ANSTRENGUNG DER REPUBLIK ARGENTINIEN UND DES ARGENTINISCHEN VOLKES ZUR ERFÜLLUNG IHRER VERBINDLICHKEITEN ZERSTÖREN UND ZUDEM DIE INTERESSEN UND RECHTE DER MEHRHEIT DER INHABER DER STAATSANLEIHEN BEEINTRÄCHTIGEN.

DIESE SOUVERÄNE ENTSCHEIDUNG DER REPUBLIK ARGENTINIEN GEBIETET ES, DIE VEREINIGTEN STAATEN VON AMERIKA AUF DIE KONSEQUENZEN HINZUWEISEN, WELCHE DURCH DAS HANDELN IHRER JUSTIZ, IHRER TREUHÄNDER, IHRER KREDITINSTITUTE, DER KLÄGER UND DES RICHTERS GRIESA IN BEZUG AUF IHRE INTERNATIONALEN VERPFLICHTUNGEN HERVORGERUFEN WERDEN. HIERBEI IST AUF MÖGLICHE RECHTLICHE SCHRITTE HINZUWEISEN, WELCHE ES UNS ERMÖGLICHEN, UNSERE RECHTE ALS INTERNATIONALER RECHTSTRÄGER UND ALS MITGLIED DER INTERNATIONALEN GEMEINSCHAFT, DER ORGANISATION AMERIKANISCHER STAATEN (ARTIKEL 61), DER VEREINTEN NATIONEN (ARTIKEL 2, ABSATZ 1 UND 4) UND DES INTERNATIONALEN WÄHRUNGSFONDS (ARTIKEL 4 DER STATUTEN) VOR DEM INTERNATIONALEN GERICHTSHOF IN DEN HAAG UND VOR DEN ORDENTLICHEN GERICHTEN DER REPUBLIK ARGENTINIEN GELTEND ZU MACHEN.

DIE FRIST- UND FORMGERECHTE ERFÜLLUNG UNSERER IM PROSPEKT DER ANLEIHEN UND DEN ENTSPRECHENDEN VERTRÄGEN VORGEGEHENEN VERBINDLICHKEITEN MACHT ES NOTWENDIG, DARAUF HINZUWEISEN, DASS JEDER ZUGRIFF AUF DIE AUF DEM TREUHANDKONTO EINGEZAHLTEN GELDMITTEL DIE RECHTE DER WIRKLICHEN



EIGENTÜMER BEEINTRÄCHTIGEN WÜRDE. DIE WIRKLICHEN EIGENTÜMER SIND DIEJENIGEN, WELCHE SICH FREIWILLIG AN DER RESTRUKTURIERUNG BETEILIGT HABEN. EIN ZUGRIFF AUF DIE MITTEL WÜRDE UNTER ANDEREM EINE SCHWERWIEGENDE BEEINTRÄCHTIGUNG DER BEDINGUNGEN DES PROSPEKTS, EINE UNERLAUBTE ANMASSUNG VOM EIGENTUM DRITTER, EINE VERLETZUNG VON VEREINBARTEN RECHTEN, EINE NICHTERFÜLLUNG VERTRAGLICHER PFLICHTEN DARSTELLEN.

DIE TATSACHE, DASS IM PROSPEKT DIE GERICHTSBARKEIT AUF DIE VEREINIGTEN STAATEN VON AMERIKA ÜBERTRAGEN WURDE, BEDEUTET JEDOCH KEINE ZUSTIMMUNG ZU UNERFÜLLBAREN RECHTSHANDLUNGEN. ES IST DARAUF HINZUWEISEN, DASS DAS URTEIL DAS PRINZIP DER STAATLICHEN IMMUNITÄT ALS VERFASSUNGSPRINZIP VERLETZT UND DAS PRINZIP „PARI PASSU“ AUF WILLKÜRliche UND ABSURDE WEISE AUSLEGT. DIE ERFÜLLUNG EINES URTEILS DARF NICHT DAZU FÜHREN, DASS EINGEGANGENE VERPFLICHTUNGEN NICHT ERFÜLLT WERDEN.

JEDE HANDLUNG, DIE ZUR VERHINDERUNG DER ZAHLUNGEN AN UNSERE GLÄUBIGER FÜHRT, WÜRDE EINE VERLETZUNG DER RECHTSORDNUNG DES VÖLKERRECHTS DARSTELLEN, WELCHES AUFGRUND DES GRUNDSATZES DER GLEICHHEIT, WELCHER AUCH IN DEN VEREINIGTEN STAATEN VON AMERIKA GILT, DIE NÖTIGUNG ANDERER STAATEN VERBIETET.

DIE VOLLSTRECKUNG DER PFÄNDUNG DES SCHULSCHIFFES „FRAGATA LIBERTAD“ WAR EBENFALLS SO ABSURD UND RECHTSWIDRIG WIE DIE 900 VERFAHREN, DIE IN VERSCHIEDENEN INSTANZEN UND LÄNDERN GEFÜHRT WURDEN UND IN DENEN EINE KLEINE GRUPPE VON GLÄUBIGERN EINEN SOUVERÄNEN STAAT AUF UNÜBLICHE, PERVERSE UND ERPRESSERISCHE WEISE ANGRIFFEN HAT.

ES BESTEHEN WEDER ZWEIFEL AN DER FEHLENDEN UNPARTEILICHKEIT DES RICHTERS ZUGUNSTEN DER GEIERFONDS, NOCH AN SEINEN WAHREN ABSICHTEN: DIE ABSICHT BESTEHT DARIN, DIE REPUBLIK ARGENTINIEN IN DIE ZAHLUNGSUNFÄHIGKEIT ZU TREIBEN, UM DIE RESTRUKTURIERUNG 2005 - 2010, DIE NACH LANGEN VERHANDLUNGEN EINE ZUSTIMMUNG VON 92,4% ERFUHR, RÜCKGÄNGIG ZU MACHEN. DIE HOLDOUTS NAHMEN NIEMALS AN DIESEN VERHANDLUNGEN TEIL. DIESES VERHALTEN WIEDERHOLTE SICH AUCH LETZTE WOCHE BEIM ANTRAG DER REPUBLIK ARGENTINIEN AUF EINEN AUFSCHUB DES URTEILS, UM MIT 100% DER GLÄUBIGER AUSGEGLICHENE, GERECHTE UND RECHTMÄSSIGE GESPRÄCHE ZU FÜHREN. ER WIRD SEIN ZIEL JEDOCH AUFGRUND EINES GANZ EINFACHEN UMSTANDES NICHT ERREICHEN: DIE REPUBLIK ARGENTINIEN ERFÜLLT IHRE VERBINDLICHKEITEN, ZAHLT IHRE SCHULDEN UND HÄLT IHRE VERPFLICHTUNGEN EIN, WIE SIE ES BIS JETZT GETAN HAT, UM DIE LIST AUFZUDECKEN, MIT WELCHER EIN ABSURDER GERICHTSBESCHLUSS MIT SYSTEMISCHEN WIRKUNGEN AUF INTERNATIONALER EBENE ALS EIN „TECHNISCHER DEFAULT“ AUSGELEGT WERDEN SOLL. DIESE AUSLEGUNG STELLT LEDIGLICH EINE AUSGEKLÜGELTE ART UND WEISE DAR, UM UNS VOR DEN WELTWEIT TÄTIGEN WUCHERERN AUF DIE KNIE ZU ZWINGEN.

DIE REPUBLIK ARGENTINIEN HAT INTERNATIONALE UNTERSTÜTZUNG VON STAATEN WIE FRANKREICH, MEXIKO UND BRASILIEN ERHALTEN. WEITERHIN ERHIELT SIE UNTERSTÜTZUNG VON MULTILATERALEN POLITISCHEN ORGANISATIONEN UND FINANZORGANEN WIE G77 MIT CHINA, WELCHE AUS 133 STAATEN BESTEHT, MERCOSUR, UNASUR, MEHR ALS 100 BRITISCHEN ABGEORDNETEN, WOBEI SICH UNSER LAND IN EINEM SOUVERANITÄTSSTREIT MIT GROSSBRITANNIEN BEFINDET. WEITERHIN KAM UNTERSTÜTZUNG VON INTERNATIONALEN VERÖFFENTLICHUNGEN WIE FOREIGN AFFAIRS VOM COUNCIL OF FOREIGN RELATIONS, VON VERSCHIEDENEN ANALYSTEN UND VON AKADEMIKERN VERSCHIEDENSTER DENKRICHTUNGEN.

ES IST OFFENSICHTLICH, DASS DIESE UNTERSTÜTZUNG EINE ANERKENNUNG DER LOGIK, DER RECHTMÄSSIGKEIT UNSERER FORDERUNGEN UND DER NEGATIVEN WIRKUNGEN DIESER FALSCHEN UND UNGERECHTEN ENTSCHEIDUNG DER JUSTIZ DER VEREINIGTEN STAATEN VON AMERIKA DARSTELLT.

DIE REPUBLIK ARGENTINIEN BEKRÄFTIGT IHRE VERPFLICHTUNG ZUR ZAHLUNG DER VERBINDLICHKEITEN AN 100% DER GLÄUBIGER AUF EINE GERECHTE, AUSGEGLICHENE UND RECHTMÄSSIGE ART UND WEISE.

## **PRÄSIDENTIALAMT DER NATION REPUBLIK ARGENTINIEN**

Kontakt: Analía Rach    Tel.: + 5411 4114-9595    Email: [privada@jefatura.gov.ar](mailto:privada@jefatura.gov.ar)

AUSSENMINISTERIUM. Esmeralda 1212, C.A.B.A. C1007ABR. Republik Argentinien

Tel. + 54 (11) 4819-7000    •    [info@cancilleria.gov.ar](mailto:info@cancilleria.gov.ar)    •    <http://www.mrecic.gov.ar/>